

BATARE MARSO

La Pro Loco Alte Montecchio aderisce alla Giornata del Dialetto e delle Lingue Locali 2021 presentandovi due tradizionali manifestazioni montecchiane che valorizzano la cultura e la lingua veneta.

Partiamo da “*Batare Marso*” (Battere Marzo) ... l'Antico Capodanno Veneto!

Il Veneto è una regione che ancor oggi non ha dimenticato il suo legame con la terra, i riti e le tradizioni contadine. Uno di questi riti cade proprio l'ultimo giorno di Febbraio e si chiama *Batare Marzo*, o *Ciamare Marzo* o ancora *Brusare Marzo* e altro non è che il Capodanno degli antichi e della Serenissima Repubblica Veneta, cioè il “*Cao del' Ano*”.

Fin dall'epoca dell'Impero Romano, il calendario aveva dieci mesi e l'anno iniziava proprio il 1° di Marzo: il ricordo di questo computo del tempo resta nei mesi di Settembre, Ottobre, Novembre, Dicembre, rispettivamente il settimo, ottavo, nono e decimo mese di quell'antico calendario.

Fu Giulio Cesare, con il calendario giuliano, a spostare l'inizio dell'anno imperiale al 1° di Gennaio, ma nella Venetia i contadini e i pescatori veneti, mantennero la tradizione popolare di far iniziare l'anno con l'arrivo della bella stagione; il 1° di Marzo fu il Capodanno “ufficiale” veneto fino alla conquista napoleonica del 1797, ma in Veneto rimase l'usanza popolare di festeggiare il nuovo anno con la primavera.

L'inizio dell'anno nuovo segnava il ritorno alla vita della natura e quindi anche l'inizio della vita contadina e la ripresa del lavoro dei campi. Ma la terra, secondo ancestrali credenze popolari, doveva essere risvegliata dal letargo del gelido inverno; ed ecco il rito di *Batare Marzo*, cioè chiamare la primavera e risvegliare la terra con canti e rumori di percussioni e l'accensione di fuochi simbolici. Questa tradizione ha attraversato i secoli e ancora oggi viene ricordata in tutto il Veneto a partire dalle montagne fin giù alla pianura e alla laguna, passando anche da Montecchio Maggiore.

Ogni anno, la prima Domenica di marzo, sotto l'egida della Pro Loco Alte Montecchio e con il patrocinio del Comune di Montecchio Maggiore, due cortei in abiti contadini partono da due vie del centro storico di Montecchio Maggiore per incontrarsi nella piazza del Duomo. Il pomeriggio, che si tiene grazie all'impegno di vari gruppi di appassionati, viene allietato da canti, musiche e piatti della tradizione: sopressa e pan biscotto, poenta e scopeton, pamojo, vinbrulè e cioccolata per i bambini. Un'occasione per far festa, stare insieme e conoscere le nostre tradizioni perché “per sapere dove stiamo andando è bello conoscere dove affondano le nostre radici”.

BATARE MARSO

Tradusiòn in lengua Veneta DECA (di Diego M Faccin)

Ła Pro Łoco Alte Montecio Ła aderise aŁa Jornada del Diałeto e deŁe Łengue Łocali 2021 del 17 Zenaro 2020 M.V. prezentandove do tradisionali manifestasiòn monteciane che Łe valoriza Ła cultura e Ła Łengua Veneta.

A pàrtemo dal “Bàtare Marso” ... el Cao de l’Ano Veneto!

El Veneto el ze na rejon che al dì de oncò non el se mia dezmentega el so łegame con Ła tera, Łe uzanse e Łe tradisiòn contadine. Una de ste uzanse Ła casca propio l’ultemo dì de Febraro e Ła vien ciamà Bàtare Marso, o Ciamare Marso o anca Bruzare Marso, cioè el ze el Cao de l’Ano deŁe zenti antiche e anca de Ła Republica de Venetia.

Fin da i tenpi del Inpero Roman, el calendario el gaveva 10 mezi e l’ano el scumisiava el 1° de Marso: memoria de sto contégio del tempo Ła se vede inteli nomi de i mezi de Setembre, Ottobre, Novembre e Disembre che i zera in ordene el setimo, l’otavo, el nono e el desimo meze in cuel antigo calendario. A ze sta Zułio Sezare, con el calendario zułian, a zontare 2 mezi e a spostare l’inisio de l’Ano Inperiałe al 1° de Zenaro, ma inteŁa Venetia i pescadori e agricoltori veneti i gà mantenjù Ła tradisiòn popołare de far scumisiare l’ano con l’arivo deŁa beŁa stajon; el 1° de Marzo el ze diventà el Cao de l’Ano “ofisiale” fin aŁa conquista napoleoniga intel 1797, ma in Veneto A ze rimasta l’uzansa popołare de festejare el novo ano con el retorno de Ła primavera.

L’inisio de l’ano novo el senjava el retorno aŁa vita deŁa natura e donca anca l’inisio deŁa vita contadine e del łavoro inteli canpi. Ma Ła “mare Tera”, drio ansestrati credense popołari, Ła gaveva da èsar rezvejà da el sòno (łetargo) del zełido invèrno; donca l’uzansa del Bàtare Marso, cioè ciamare Ła primavera e rezvejare Ła natura con cante e bàcani de bandoti e l’inpisar fughi sinbòlisi.

Sta tradisiòn Ła ze restà par secołi e ancor oncò Ła vien recordà in tuto el Veneto da insima i monti, zo inteŁa piana fin aŁa łaguna, Ła pasa anca par Montecio Maggiore.

Onji ano, Ła primiera Domenega de Marso, soto l’ezida deŁa ProŁoco Alte Montecio e con el patrosìn del Comun de Montecio Maggiore, do cortei de omeni e done vestii con abiti tradisionali i parte da do diverse vie del sentro storego de Montecio e Łe se cata inteŁa piasa del Duomo. Grazie a vari grupi de apasiònadi vołontari, el pomerijo A se fa festa con cante, muziche e piati deŁa tradisiòn: sopresa e pan biscoto, poŁenta e scopetòn, panmojo, vin brulè e ciocołata par i putei.

Bàtare Marso Ła ze un ocasiòn par far festa, catarse insieme e conosare Łe nostre tradisiòn parchè “ par saver ndove che simo drio ndar, A ze beŁo conosare ndove Łe infonda Łe nostre raixe.